

Douglas FOGANG SEFOUO

Translator & Captioner

✉ douglasfogang@gmail.com

📅 24 years old

🇨🇲 Cameroonian

🚗 Driving licence (B)

☎ 00237690774466

👤 Single

Education

From 2015 to 2018

M.A. in Translation / Higher Institute of Translation, Interpretation and Communication Yaoundé, Cameroon

From 2012 to 2015

Bachelor Degree in Bilingual Letters (English-French) / University of Dschang Dschang, Cameroon

Work experience

From Oct. 2019 to Nov. 2019

Translation / English>French

Field: **Telecommunication/Legal Translation**
Volume: **36 pages**
End Client: **MTN Cameroon**

Oct. 2019

Revision / English>French

Field: **Technical Translation (Design and Consultancy)**
Word count: **21,226 words**
End Client: **Arcadis**

Oct. 2019

Translation, Localization / French>English

Domain: **Web content, General translation**
Word count: **2,000 words**
Tasks: **Translation and Localization**

Sept. 2019

Translation / English>French

Field: **Economic and Legal Translation**
Word count: **50,000 words**
End Client: **Access Bank**

From May 2019 to Aug. 2019

Audiovisual translation / English>French

Movie: **OASIS, Saison 1 (18 Episodes)**
Videos Length: **396 minutes**
Word count: **54,018 words**
Tasks: **Transcription and Adaptation**

From Apr. 2019 to May 2019

Audiovisual Translation / English>French

Movie: **SINGLE ONLY IN ABUJA - 137 minutes**
Word count: **13,237 words**
Tasks: **Transcription and Adaptation**

Mar. 2019

Translation - Subtitling / French>English

Video: **Mon village mon café (10 minutes)**
Word count: **1768 words**
End Client: **Jean Marie TENO**

Feb. 2019

Translation - Subtitling / French>English

Video: **Le réparateur de parapluie (20 minutes)**
Word count: **2124 words**
End client: **Christelle MAGNE**

About me

Professional **Translator and Captioner**, I place particular emphasis on **quality and compliance with deadlines**. I have been doing this for 3 years now and have more than **1.5 million words** translated into various fields including **ICT, Banking, Marketing**, etc.

Languages

French

(Mother tongue)

English

Computer skills

SDL Trados Studio 2019

Microsoft Office 2019

WOL

WORDS ONLINE

Wordfast Pro

Subtitle Edit

Adobe Premiere Pro

Relevant End Clients

Adobe

Amazon

WHO

Apple

Startup Academy

MTN Cameroon

Access Bank

Work experience

From Feb. 2019
to Apr. 2019

Translation - Subtitling / French>English

Videos: **Tutorials (111 minutes), Cosmetics**
Word count: **9,060 words**
Tasks: **Transcription, Translation and subtitling**
End Client: **Startup Academy**

Jan. 2019

Translation - Subtitling / French>English

Videos: **Tutorials (31 minutes), Youtube Content**
Word Count: **3,220 words**
End client: **Startup Academy**

From July 2018
to May 2019

Translation - MTPE / English>French

Field: **Web content, Localization**
Word count: **12,127 words**
Task: **Post-Editing**
End Client: **Adobe**

Since Aug. 2018

Subtitling / Checksub France

Videos: **Tutorials (354 minutes)**
Task: **Transcription and subtitling**

From Apr. 2018
to May 2018

Translation / English>French

Field: **Malnutrition, Humanitarian Crises**
Volume: **8,729 words**
End Client: **WHO**

2017

Subtitling / French

Field: **ICT, iMac Apple**
Videos length: **310 minutes**
End Client: **Amazon**

Dec. 2016

Audio-visual Translation / English>French

Movie: **LEKKI WIVES - 420 minutes**
Word count: **45,232 words**
Tasks: **Transcription and adaptation**

Nov. 2016

Audio-visual Translation / French>English

Movie: **THE RIVAL - 90 minutes**
Word count: **11,520 words**
Task: **Transcription and Adaptation**

Oct. 2016

Audio-visual Translation / English>French

Movie: **JIMI BENDEL - 95 minutes**
Word count: **12,361 words**
Tasks: **Transcription and Adaptation**

Sept. 2016

Audio-visual Translation / French>English

Movie: **LE BLANC D'EYENGA - 75 minutes**
Word count: **7,243 words**
Tasks: **Transcription and Adaptation**

Aug. 2016

Transcription / French

Field: **Religion, Facebook Live Videos**
Video Length: **72 minutes**
Volume: **12,628 words**

Translation Fields

ICT



Marketing



Localization



MTPE



Machine Translation Post-Editing

Audiovisual Translation



Transcription, Subtitling, Dubbing

Economic Translation



Legal Translation



Medical Translation



Others



Interests

Reading & Writing

Entrepreneurship

Programming

Traveling

Assets

Compliance with Deadlines



Teamwork



Project Management



in @fogang-douglas-060023115

S @live:fosedo_1

tw @DouglasFogang

f @fosedo